

Kamaluddin Salik

Farsi Translator & Transcriber

✉ kamalsalik1999@gmail.com 📞 Whatsapp: +4915510628652 📅 26/06/1999 🌐 LinkedIn

PROFILE

Dynamic English to Farsi Translator and Transcriber with a profound understanding of cultural nuances, adept at preserving authenticity and richness in translations and transcriptions. Proficient in translation tools like Memsources, adaptable to new technologies, including AI tools and CAT tools. Possesses rich experience in both on-site and remote translation and transcription firms. Familiar with diverse transcription tools, demonstrating a good ability to learn and train effectively. Committed to continuous learning, delivering exceptional services exceeding client expectations in both translation and transcription projects.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

The Salma Information Company

02/2021 – 10/2021

- Proficient in Farsi transcription, accurately converting spoken Farsi content into written text.
- Collaborated effectively with a team to transcribe YouTube content, ensuring timely and accurate delivery of transcripts.
- Skillfully categorized voice-over calls based on voice quality, enhancing organization and accessibility of transcribed materials.
- Maintained high standards of accuracy and attention to detail in transcribing Farsi content, contributing to the overall quality of transcribed materials.

Scale AI + Remotask

03/2023 – 07/2023

Persian Writing Specialist (Artificial Intelligence Chatbot Trainer)

Freelance

- Elevated writing proficiency of Farsi-based generative AI models through targeted training.
- Orchestrated comprehensive Farsi writing projects, meticulously evaluating AI-generated responses, crafting captivating short stories, and ensuring textual precision.
- Instrumental in training the Persian chatbot for Bard AI, a distinguished entity affiliated with Google.
- Backed by extensive qualifications in professional translation, humanities/writing education, and diverse writing roles, showcasing a multifaceted expertise.

Xiang company

China

Freelance Transcriber and subtitler

Translators without Borders

10/2021 – present

Freelance Translator

- Translated and enhanced over 90 documents encompassing political news, humanitarian reports, health guidelines, educational materials, and legal texts in English, Dari, and Persian.
- Maintained a remarkable 99% accuracy rate, consistently meeting or exceeding client expectations.
- Directed feedback mechanisms and quality assurance protocols for numerous translation projects using CAT tools' online platforms, guaranteeing impeccable translations and client satisfaction.

Boo World Platform

01/2024

Freelance English to Farsi Translator

Freelance

- Translating the Boo World Dating website into Dari with a focus on accuracy, fluency, sensitivity, and cultural nuance.
- Revising and proofreading translated webpages of the Boo World Dating website to ensure accuracy, fluency, sensitivity, and cultural nuance.
- Reporting previously translated webpages to admin as a regular user, then correcting them as a Persian Translator to maintain quality standards.
- Creating a database of commonly used words to ensure consistency in the Persian Boo Dating app.

- Generating engaging questions in Persian to be uploaded anonymously on the website to enhance user experience.

Persian & Dari Translation Service

08/2021 – present

Freelance Persian & Dari to English Translator

- Spearheaded and supervised the Dari translators team, overseeing and enhancing their translation output through meticulous proofreading.
- Joined as a distinguished Persian (Farsi) and Dari Localizer, Translator, and Interpreter leader.
- Collaborated seamlessly with a professional team headquartered in California, United States, ensuring efficient and effective project execution.

XINE Communication

Remote, Australia

English to Persian and Dari translator

- Translated multiple documents from English to Persian and Dari languages.

James Monti

2022 – 2023

Farsi Website Content SEO

Remote

- Optimized the Ultrahost website content and conducted thorough proofreading following machine translation.

EDUCATION

Computer Science Faculty, Department of Information Technology

2018 – 2022

Kabul University

Kabul

Diploma of English as a Foreign Language

2018 – 2020

Muslim English Language Institute

Kabul

SKILLS

- High Accuracy
- Persian Authorship
- Cultural Nuances
- Copywriting

TOOLS

CAT Tools

Memsourse, Crowdin, SmartCAT and SDL Trados Studio

Loft

Loft 2.0

LANGUAGES

English



Persian



REFERENCES

Translators without Borders

Click on that to go on his profile.

Joanna Clemente, *Localization Team Member*, Boo World

joanna@boo.world